



« Agir maintenant avec nos jeunes ! »

Chères concitoyennes,
Chers concitoyens,

Permettez-moi de vous remercier pour votre participation à la Fête du citoyen. Bien que le soleil nous ait fait faux bond, près de 8 000 personnes sont venues et ont su profiter des différentes activités présentées à l'occasion de cette belle fête traditionnelle de chez nous.

J'en profite pour vous souligner la place importante que prend notre jeunesse au sein de la vie longueuilloise. Elle est au cœur de notre communauté. Il n'en tient qu'à nous d'encourager les jeunes et, par des actions d'entraide et de solidarité, autant de valeurs que nous partageons avec eux, de susciter l'espoir et cette joie de vivre qui les habite. En ce sens, nous croyons qu'il importe d'offrir aux jeunes les outils et l'encadrement nécessaires à leur développement. En leur donnant la possibilité de suivre une formation adéquate, ils ne pourront que mieux nous représenter dans les années futures.

Sur le territoire de l'arrondissement, depuis quelques années, nous développons des services jeunesse permettant d'améliorer la qualité de vie de nos jeunes. On y retrouve, pour n'en nommer que quelques-uns, des organismes tels que le

Carrefour Jeunesse, la Maison de Jonathan, La Boîte à lettres et la maison d'hébergement L'Antre-Temps, qui participent activement à leur formation.

Notre priorité, « la qualité de vie », occupera toujours une place privilégiée dans nos objectifs. Le lien et la chimie qui nous unissent à nos jeunes doivent s'accroître et devenir de plus en plus forts de façon à faire sentir à cette belle jeunesse tout notre soutien. Pour y parvenir, nous continuerons de mettre à sa disposition des programmes adaptés, des activités récréatives, sportives et de prévention, le tout dans un cadre sécuritaire.

Nous n'insisterons jamais assez sur la pertinence et la justification de nos investissements pour la jeunesse et sur la foi que nous avons en eux.



Fête du citoyen, le 7 septembre dernier.

Donnons-nous comme devise : « Agir maintenant avec nos jeunes ! »

Le président de l'arrondissement
du Vieux-Longueuil,

Claude Gladu

LE GUIDE DU CITOYEN, UN OUTIL À CONSERVER !

Le *Guide du citoyen* est un document de référence essentiel pour tous les résidents et les nouveaux arrivants de l'arrondissement du Vieux-Longueuil. Il vous permet de mieux connaître et apprécier votre ville. L'histoire de Longueuil, ses caractéristiques

géographiques, la description des services offerts ne sont qu'un aperçu de la multitude de renseignements que contient ce guide. C'est un document qui saura répondre à plusieurs de vos questions.

Le *Guide du citoyen* est disponible :

- dans les présentoirs des différents édifices municipaux de l'arrondissement du Vieux-Longueuil;
- par la poste, auprès de la mairie d'arrondissement;
- par Internet, à longueuil.ca.



LE PARC RÉGIONAL DE LONGUEUIL

Un site privilégié de plein air et d'écologie.
Des sentiers de marche et de vélo au cœur d'une nature en pleine fusion !

Jusqu'au 31 octobre

Entrée libre

Une exposition de citrouilles décorées, dans un décor d'Halloween réalisé par les élèves de 2^e secondaire de l'école Jacques-Rousseau.



Au pavillon d'accueil, 1895, rue Adoncour.

Horaire

Mardi, mercredi et vendredi de 9 h à 16 h.
Jeudi de 9 h à 20 h.



Du 10 au 30 novembre

Visitez l'exposition de photographies en hommage au travail des jardiniers amateurs.

Au pavillon d'accueil, 1895, rue Adoncour.

Dimanche 30 novembre à 13 h 30 7 à 14 ans

Un atelier d'initiation à la sculpture de ballons.
Tous les trucs pour épater tes amis !

Au relais, 1798, chemin du Lac.

Inscription obligatoire : 5 \$

☎ 468-7617

Séances du conseil d'arrondissement

Les prochaines séances publiques auront lieu les lundis 10 novembre et 8 décembre à 19 h à la mairie d'arrondissement, 300, rue Saint-Charles Ouest.

On peut joindre le président et les membres du conseil d'arrondissement par courriel, à conseil.vieux-longueuil@ville.longueuil.qc.ca ou au 463-7081.

Environnement et réglementation



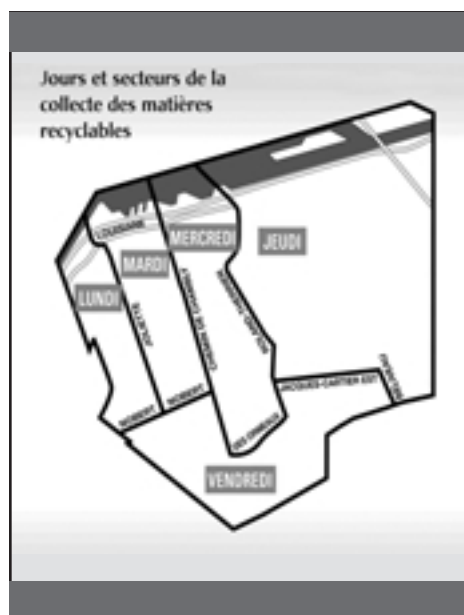
COMPOSTAGE DES FEUILLES MORTES

Chaque automne, l'arrondissement du Vieux-Longueuil met à la disposition de ses citoyennes et citoyens trois conteneurs où ils peuvent déposer leurs feuilles mortes. L'arrondissement y ajoute également les feuilles ramassées par les balais de rue.

Les dépôts se font aux endroits suivants :

- au Service des travaux publics, 777, rue d'Auvergne;
- au Colisée Jean-Béliveau, 1755, boul. Jacques-Cartier Est;
- à l'aréna Olympia, 2950, rue Dumont.

MATIÈRES RECYCLABLES



Pour effectuer la collecte des matières recyclables, le territoire de l'arrondissement du Vieux-Longueuil a été divisé en cinq secteurs. Cette collecte s'effectue à raison d'une journée par secteur.

Pour les immeubles de 12 logements et moins

Le petit bac de 64 litres est utilisé.

Pour les immeubles de 13 logements et plus
Deux bacs sur roues de 360 litres sont utilisés. Il faut se rappeler que le bac vert est destiné au papier et carton et le bac gris aux autres matières, telles que le métal, le plastique et le verre.

Durant les jours fériés, le service de la collecte sélective est interrompu et reporté à la semaine suivante.

DÉBRIS DE CONSTRUCTION

Tous les rebuts résultant de la construction, de la rénovation ou de la démolition, tels que le béton, les briques, le bois, les arbres, la terre et autres débris, aussi appelés matériaux secs, ne doivent pas être déposés avec les ordures ménagères. Ils doivent être transportés au Centre de tri Transit I, situé au 2457, chemin du Lac, à Longueuil. Ce service est gratuit pour les résidents de l'arrondissement du Vieux-Longueuil.

Voici quelques-unes des règles à suivre :

- Présenter une preuve de résidence (permis de conduire).
- Utiliser un véhicule non commercial (non lettré) dont la capacité de chargement n'excède pas celle d'une remorque d'automobile ou d'une camionnette (fourgonnette ouverte, « pick-up »).
- La quantité de déchets ne doit pas dépasser celle correspondant à l'exécution de travaux normalement effectués dans une résidence.

Important : Avant d'apporter vos débris, veuillez communiquer avec le Centre de tri pour connaître toutes les modalités de déchargement.

Ce service est géré et contrôlé par le Centre de tri, qui se réserve le droit de refuser, en tout temps, l'accès au centre de dépôt si les quantités sont supérieures à celles correspondant à l'exécution de travaux normalement effectués dans une résidence.

Horaire pour la période du 1^{er} novembre au 31 mars :

- du mardi au vendredi de 12 h à 20 h;
- le samedi de 9 h à 17 h.

☎ Centre de tri Transit I, (514) 352-2025

ORDURES

L'enlèvement des ordures se fait les mardis et vendredis sur tout le territoire de l'arrondissement. Il faut déposer les ordures après 21 h la veille du jour de l'enlèvement ou avant 7 h le jour même.

Sont aussi acceptés : poêles, réfrigérateurs, laveuses, réservoirs à eau chaude, débris de pelouse, copeaux de bois, accessoires électriques ou à gaz pour usage domestique, arbustes et arbres de Noël.



ABRI D'AUTO TEMPORAIRE

Entre le 1^{er} novembre et le 1^{er} avril

Il est permis d'installer un abri d'auto temporaire sur un terrain du 1^{er} novembre au 1^{er} avril, à condition que cet abri soit érigé face à l'allée d'accès et dans une place de stationnement. On doit, selon le cas, laisser une marge minimale de 1,5 m entre l'abri et le pavage de la rue lorsqu'il y a une bordure ou une marge minimale de 2,5 m entre l'abri et le pavage lorsqu'il y a un trottoir. Les seuls matériaux de revêtement autorisés sont le plastique et la toile.

☎ Service de l'urbanisme, des permis et de l'inspection, 463-7083

FOYER ET CHAUFFAGE D'APPOINT

Il est obligatoire d'obtenir un permis auprès du Service de l'urbanisme, des permis et de l'inspection avant d'entreprendre l'installation d'un appareil de chauffage d'appoint. Toute installation doit aussi être approuvée par un représentant du Service de sécurité incendie avant de recouvrir le foyer de matériaux décoratifs ou avant de l'utiliser.

☎ Service de l'urbanisme, des permis et de l'inspection, 463-7083

☎ Service de sécurité incendie, 463-7028

STATIONNEMENT DE NUIT

Interdit du 15 novembre au 15 avril

Veillez prendre note que le stationnement de nuit est interdit dans les rues de l'arrondissement du Vieux-Longueuil du 15 novembre au 15 avril, entre 2 h et 6 h. Par contre, il y a tolérance la nuit du vendredi au samedi et du samedi au dimanche, de même que les jours fériés. Cette tolérance ne s'applique toutefois pas aux camions. Vous devez en tout temps respecter la signalisation existante.

☎ Service de police, 463-7087

☎ Urgences, 911

VILLE de LONGUEUIL bonjour !

Renseignements généraux

Arrondissement
du Vieux-Longueuil 463-7080

Ville de Longueuil 463-7000

Si vous connaissez déjà le poste 463-7100

Arrondissement du Vieux-Longueuil

Mairie d'arrondissement 463-7090
300, rue Saint-Charles Ouest

• Direction d'arrondissement 463-7082

• Présidence d'arrondissement 463-7081

Comptoir de la perception 463-7277
350, boul. Curé-Poirier Ouest

Service de l'urbanisme,
des permis et de l'inspection 463-7083
777, rue d'Auvergne

Service des travaux publics 463-7084
777, rue d'Auvergne

Service du loisir, de la culture
et de la vie communautaire 463-7085
1, boul. Curé-Poirier Est

Ville de Longueuil

Mairie 923-6750

Cour municipale 463-7006

Info-taxes 463-7272

Info-évaluation 463-7177

Info-pesticides 463-7333

Incendie – prévention 463-7086

Police – renseignements 463-7087



Organismes communautaires : services aux jeunes !

LES ADOLESCENTS ONT LEURS PLACES !

L'arrondissement du Vieux-Longueuil reconnaît le caractère particulier des jeunes et de leurs besoins. À cet égard, il a mis l'accent au cours des dernières années sur la création et le développement de programmes spécifiques d'intervention et de loisir pour la jeunesse.

Par le biais de son Service du loisir, de la culture et de la vie communautaire, il participe à la juste répartition des services jeunesse sur tout le territoire, en apportant son soutien et sa collaboration aux différents organismes et en veillant à la mise sur pied d'activités récréatives, culturelles et de prévention.

À l'heure actuelle, il existe une douzaine d'organismes ayant pour mission principale d'intervenir auprès des adolescents. Ils les accueillent quoti-



diennement à leur sortie de l'école, en soirée et durant les week-ends. Ils offrent des programmes adaptés autant à la clientèle en difficulté qu'à ceux qui recherchent un endroit sympathique où existe un encadrement significatif mais discret.

Les animateurs de rue, plus particulièrement ceux de SQUAT jeunesse, ont l'originalité de se rendre là où se trouvent les jeunes, dans les parcs, les écoles et dans la rue. Ils invitent les jeunes à se regrouper, souvent dans des chalets de parc, et à mettre sur pied des activités récréatives, sportives et de prévention dans un cadre sécuritaire. Ainsi, les travailleurs de rue du TROC, unité mobile d'intervention de Carrefour jeunesse Longueuil, vont à la rencontre des adolescents, leur offrant soutien, information et écoute.

PARENTS ET JEUNES, VOUS CHERCHEZ À QUI PARLER ?

Consultez la liste des ressources jeunesse qui apparaît sur cette page ou téléphonez au Service du loisir, de la culture et de la vie communautaire au 463-7085 ou à la Ligne téléphonique des jeunes au 646-8888. Des signets répertoriant les ressources d'aide et l'ensemble des organismes reconnus sont également disponibles dans les édifices municipaux. Demandez-les !



L'ÉCOLE DE LA RUE POUR LES JEUNES DÉCROCHEURS REPRENDRE LE CHEMIN DES ÉTUDES VERS UN MONDE MEILLEUR !

La situation des jeunes qui ont décroché de l'école et qui n'ont peu ou pas de perspectives dans la vie est malheureusement trop réelle. En effet, les différents intervenants des milieux communautaires, institutionnels et scolaires le constatent quotidiennement : des centaines de jeunes de la région ont décroché du système scolaire dans les dernières années et se retrouvent sans formation, sans perspectives, sans espoir et très souvent sans ressources.

Une partie de la solution se trouve dans la réintégration de ces jeunes dans un parcours de formation solide et durable. On se doit de faire le constat que plusieurs d'entre eux n'ont ni les acquis, ni les attitudes, ni les comportements pour réussir dans un processus de formation traditionnel.

Ainsi, le Carrefour Jeunesse Longueuil Rive-Sud, en partenariat avec le Centre des 16-18 ans et le Service d'éducation des adultes de la Commission scolaire Marie-Victorin, propose une école offrant aux jeunes décrocheurs une réelle occasion de reprendre contact avec une démarche personnelle. La maison d'hébergement L'Antre-Temps et la Boîte à lettres participent activement à l'élaboration du projet et ils demeureront des partenaires

t r è s actifs de l'école de la rue, accompagnant nombre de jeunes au centre et contribuant, par leur expertise, aux différentes formations et projets offerts.



L'école de la rue : une pédagogie différente et stimulante

Située dans les locaux du Carrefour Jeunesse Longueuil Rive-Sud, au 895, rue Sainte-Hélène, à Longueuil, le centre sera ouvert du lundi au jeudi de 12 h à 17 h. La formation offerte sera entièrement gratuite; la programmation sera variée et variable. Les jeunes pourront tout aussi bien acquérir des compétences de base (gestion du temps, travail d'équipe, estime de soi, etc.) par le biais de projets concrets et originaux, qu'une formation scolaire de niveau secondaire.

Pour des renseignements additionnels sur ce nouveau programme, téléphonez à Carrefour Jeunesse au 677-9021.

RESSOURCES D'AIDE AUX JEUNES ET AUX PARENTS • VOIR AUSSI LA DERNIÈRE PAGE

* EN CAS D'URGENCE *

Aide juridique	928-7666
Ami à l'écoute	(514) 935-4555
Après Coup	672-6461
Carrefour Jeunesse Longueuil (TROC)	677-9021
Carrefour pour elle	651-5580
Centre antipoison	1 800 463-5060
Centre d'aide aux victimes d'actes criminels	670-3400
Centre d'aide aux victimes d'agression sexuelle	(514) 934-4504
Centre de référence du Grand Montréal	(514) 527-1375
Centre jeunesse de la Montérégie	928-4747
Drogue : aide et référence 24 heures - 7 jours	(514) 527-2626
Éducation coup de fil	(514) 525-2573
Gai écoute	(514) 866-0103
Grossesse Secours	(514) 527-5717
Info-Santé	(514) 275-7575
Info-SIDA	(514) 521-SIDA
Jeune Vie	445-7175

Ressource alternative Rive-Sud	647-9024
Suicide-Action	(514) 723-4000
Tel-Aide	(514) 935-1101
Tel-Jeunes	(514) 288-2266
Urgence	911

* TU CHERCHES UN ENDROIT POUR PARLER ? *

Bureau Consultation Jeunesse	463-3530
Carrefour Le Moutier	679-7111
Centre communautaire Le Trait d'Union	647-1107
CLSC Longueuil Est	463-2850
CLSC Longueuil Ouest	651-9830
Maison La Virevolte	651-1901
Maison de jeunes de Longueuil	468-5907
Maison de jeunes Kekpart	677-3821
Maison de jeunes Sac-Ado	677-7254
Maison Tremplin de Longueuil	442-4019
Virage	443-2100

* TU CHERCHES UN EMPLOI ? *

Carrefour Jeunesse Emploi	677-1635
Centre d'emploi Longueuil	647-1324

Club de recherche d'emploi de la Rive-Sud	442-2367
Mouvement d'Action Chômage	(514) 271-4099
Normes du travail	(514) 873-7061
Placement étudiant Québec	(514) 928-7700

* AIDE SCOLAIRE *

Boîte à lettres de Longueuil	646-9273
Maison La Virevolte	651-1901
Maison de jeunes Kekpart	677-3821
Maison de Jonathan	670-4099

* AIDE PARENTALE *

Carrefour Jeunesse Longueuil	677-9021
La ligne parents	(514) 288-5555
Maison de Jonathan	670-4099

* HÉBERGEMENT *

Auberge 1613	674-3634
L'Antre-Temps Longueuil	651-0125
La Casa	442-4777
La Chaumière	674-9190
Maison de la paix	674-0059

Sports jeunesse : *en forme cet automne !*

TOUT NOUVEAU, TOUT BEAU LE CENTRE MULTISPORT OUVRIRA BIENTÔT !

Grâce au volet 3 du programme d'infrastructures Canada-Québec, à la participation du Collège français, du collège Édouard-Montpetit et de la Commission scolaire Marie-Victorin, la Ville de Longueuil est fière d'annoncer l'ouverture prochaine d'un centre multisport unique au Québec. Le pôle sportif, qui inclura le Colisée Jean-Béliveau, sera doté d'une structure gonflable chauffée abritant un terrain de soccer à surface synthétique de type professionnel (60 m x 105 m). L'aire de jeu pourra être subdivisée en 3 ou 4 terrains de soccer de plus petites dimensions. Plusieurs autres sports, tel le football canadien, le hockey sur gazon, le volley-ball et le golf, pourront également y être pratiqués toute l'année. De plus, le centre comprendra deux terrains extérieurs

à surface naturelle, éclairés et munis d'un système de drainage.

On y retrouvera aussi un module de services pourvu de plusieurs vestiaires, d'un centre de physiothérapie, d'une aire de restauration, d'une boutique d'articles de sport et d'autres services publics.

Deux autres terrains de soccer à surface synthétique sont déjà aménagés, un sur le site du Collège français et l'autre sur le site de l'école secondaire Jacques-Rousseau. À



noter que sur ce dernier, on pourra pratiquer autant le football que le soccer.

La qualité de ces installations permettra au centre multisport de recevoir des compétitions de niveau national, voire international,

et sera accessible à tous les sportifs de Longueuil.

CHAMPIONNAT DU MONDE 2003 DE ROCK'N'ROLL ACROBATIQUE UN ÉVÉNEMENT D'ENVERGURE INTERNATIONALE PRÉSENTÉ À LONGUEUIL

Le samedi 22 novembre dès 19 h 30 et le dimanche 23 novembre dès 13 h 30, au Centre sportif Montpetit, 260, rue De Gentilly Est.

Préparez-vous à voir du rock comme vous n'en avez jamais vu !

Découvrez une discipline spectaculaire et de talentueux athlètes !

Présentée pour la première fois en Amérique en plus de 25 ans d'existence, cette compétition est considérée la plus importante de la *World Rock'n'Roll Confederation*. Le comité organisateur longueuillois attend les couples, entraîneurs et officiels des 31 pays membres qui se sont donné rendez-vous chez nous, dont les champions canadiens et longueuillois, Sébastien St-Jean et Karine Copparoni.

Le rock'n'roll acrobatique, une danse sportive sécuritaire pour tous !

Le rock'n'roll acrobatique est un mélange d'acrobatie et de danse rapide qui se pratique en couple, de manière récréative ou sportive. Le volet sportif est reconnu comme sport olympique depuis 1997 et sera pour la première fois une discipline officielle aux prochains Jeux mondiaux de Duisburg en 2005, antichambre des Jeux olympiques. Les couples participants doivent s'entraîner plusieurs années pour allier acrobaties complexes et précision technique



digne des plus grands sportifs gymniques, au milieu d'une explosion chorégraphique tonique, sensuelle et humoristique. Il n'est pas rare de voir des sauts pouvant atteindre une hauteur de plus de quatre mètres.

En marge du Championnat, le public est invité à des ateliers pour se familiariser avec des danses comme le rock'n'roll, le lindy hop, le boogie woogie et les acrobaties.

Cet événement est réalisé par les écoles de rock'n'roll de Longueuil, de Saint-Hubert et de Mont Saint-Hilaire, en collaboration avec l'arrondissement du Vieux-Longueuil et les marchés Métro Bellemarre, sous la coprésidence de M. Claude Gladu, président de l'arrondissement et de M. Roger Picard.

☎ 468-6794 ou www.canada2003.ca

CURE DE JEUNESSE DANS LES PARCS

Des travaux majeurs de réaménagement seront réalisés cet automne dans les parcs de quartier Jean-Louis et Fernand-Bouffard, grâce à une subvention de plus de 600 000 \$ octroyée par le gouvernement du Québec en vertu du programme de renouveau urbain.

PARC JEAN-LOUIS

Le plan d'aménagement du parc intégrera le concept de « parc-école », répondant ainsi aux besoins exprimés par les résidents et la direction de l'école du quartier.

On prévoit ainsi l'installation et l'aménagement :

- de nouveaux manèges pour enfants dans la section gazonnée adjacente à la cour asphaltée de l'école;
- d'une piste multifonctionnelle asphaltée pour la pratique du patin à roues alignées (été) et du patin à glace (hiver);
- d'un étang glacé (hiver) et d'une aire de pétanque (été);
- d'une aire de jeu gazonnée avec buts pour des activités estivales telles que le soccer récréatif;
- d'une entrée électrique permettant la tenue de fêtes populaires du quartier.

PARC FERNAND-BOUFFARD

Les objectifs ciblés par le réaménagement du parc sont nombreux, mais ils visent principalement l'amélioration de la qualité de vie des résidents en leur permettant de se réapproprier leur espace et de contrer le vandalisme en sécurisant les lieux par des aménagements ouverts et mieux éclairés.

L'actualisation des équipements a été établie en fonction des besoins et du profil des usagers, alliés aux nouvelles tendances en matière de loisir. De façon à préserver la vocation culturelle du parc, un kiosque à musique sera construit, permettant la présentation de concerts acoustiques.

On prévoit donc l'installation et l'aménagement :

- d'un kiosque à musique;
- d'une piste multifonctionnelle asphaltée pour le patin à roues alignées (été) et le patin à glace (hiver);
- d'une aire de repos avec verdure;
- d'un nouveau réseau d'éclairage;

De plus, la butte sera démantelée et les œuvres d'art relocalisées.

Sports jeunesse : *on se secoue les puces !*

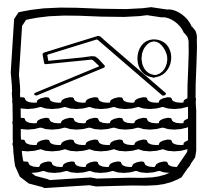
HORAIRE DU BAIN LIBRE • PISCINE OLYMPIA • 646-8263
670, rue Darveau (près de la rue de Lyon)

	LUNDI	MARDI	MERCREDI	JEUDI	VENDREDI	SAMEDI	DIMANCHE
07 h 00 à 09 h 00 ^(a)	ADULTE	ADULTE	ADULTE	ADULTE	ADULTE		
12 h 05 à 13 h 00	TOUS	TOUS	TOUS	TOUS	TOUS		
14 h 05 à 17 h 00						TOUS	TOUS
15 h 05 à 16 h 30	TOUS	TOUS	TOUS	TOUS	TOUS		
17 h 05 à 19 h 00 ^(a)						ADULTE	ADULTE
18 h 35 à 19 h 30 ^(a)			FAMILLE				
19 h 35 à 20 h 30	TOUS	TOUS		TOUS	TOUS		
21 h 35 à 22 h 30 ^(a)	ADULTE	ADULTE	ADULTE	ADULTE			

^(a) Corridors de natation disponibles ^(b) Bain pour abonnés seulement ^(c) Bain familial : enfants obligatoirement accompagnés d'un parent

Coûts

2 à 17 ans : 1,25 \$; 18 ans et plus : 2,50 \$



Abonnements

6 mois : enfant, 11,50 \$ • adulte, 17,50

famille, 35 \$

12 mois : enfant, 23 \$ • adulte, 35 \$

famille, 70 \$

Enfant : 2 à 17 ans

Adulte : 18 ans et plus

Famille : parents et enfants de 2 à 17 ans

On peut se procurer la carte d'abonnement au guichet de la piscine Olympia.

Une photo (2 po X 2 po) est requise pour chaque abonné lors de l'achat.

La carte est également valable à la piscine du Centre sportif Montpetit (651-4720) et aux piscines extérieures de l'arrondissement pendant la saison estivale.

DE LA PLANCHE À ROULETTES TOUT L'HIVER AU PLANCHODROME INTÉRIEUR DU VIEUX-LONGUEUIL

Du 1^{er} novembre au 1^{er} avril, les adeptes de la planche à roulettes pourront poursuivre la pratique de leur sport favori au **chalet Raymond situé au 1000, rue De Lorimier**, où seront transportées les rampes mobiles du planchodrome Béliveau.

La pratique se fera de façon intime et limitée puisque seulement 15 personnes pourront s'exécuter sur les rampes en même temps, et ce, pour une période de deux heures à la fois.

Le coût est de 3 \$ pour chaque bloc de deux heures. Les réservations ne peuvent se faire que trois jours à l'avance et pas plus tard que le vendredi à 16 h pour le week-end.

Sur place, les premiers arrivés pourront compléter le groupe de 15 personnes. Un animateur sera présent en tout temps. Le port du casque protecteur est obligatoire sur le site. Des forfaits et des cours seront également offerts.

Pour toute information ou réservation, veuillez téléphoner à SQUAT JEUNESSE au 677-9021, poste 232.



SOYEZ GÉNÉREUX !

La guignolée aura lieu dans l'arrondissement du Vieux-Longueuil le **dimanche 30 novembre**. Denrées non périssables et dons en argent acceptés.

☎ Corporation de développement communautaire de Longueuil, 677-6421

HORAIRE DU PATINAGE LIBRE 463-7085

- Aréna Olympia, 2950, rue Dumont
- Aréna Jacques-Cartier, 1143, rue De Lorimier
- Colisée Jean-Béliveau, 1755, boul. Jacques-Cartier Est

Lundi au vendredi : gratuit

Samedi et dimanche : enfant, 1 \$

et adulte, 2 \$

ADULTES • 18 ANS ET PLUS

Environnement plus souple pour une clientèle plus moderne.

Aréna Olympia : mardi 20 h à 21 h 20

AÎNÉS • 45 ANS ET PLUS

Ambiance sécuritaire et amicale.

Aréna Olympia :

- lundi et mercredi de 10 h 35 à 11 h 50

Aréna Jacques-Cartier :

- vendredi de 10 h 35 à 11 h 50

PATINAGE PLUS

Un environnement sécuritaire et encadré pour peaufiner ses habiletés en patinage. Le port du casque et des gants est obligatoire; aucune rondelle, ni anneau n'est toléré.

Aréna Olympia :

- lundi de 15 h 30 à 16 h 45

- jeudi de 17 h à 17 h 45

Colisée Jean-Béliveau :

- mercredi de 17 h à 17 h 45

JEUX DE GLACE

Période gratuite réservée aux enfants désirant participer aux activités collectives sur glace. Le port du casque et des gants est obligatoire.

Aréna Jacques-Cartier :

- mardi et jeudi de 15 h 45 à 16 h 45

FAMILLE

Pour le plaisir et la détente, seul, en famille ou entre amis. Aucun accessoire n'est permis.

Lors des congés scolaires, les périodes de patinage du lundi au vendredi débutent à 15 h.

Aréna Olympia :

- dimanche de 14 h à 15 h 45

- mardi, mercredi, jeudi et vendredi

de 15 h 30 à 16 h 45

Aréna Jacques-Cartier :

- dimanche de 11 h à 12 h 45

- lundi, mercredi et vendredi

de 15 h 30 à 16 h 45

- mardi de 17 h à 17 h 50

Colisée Jean-Béliveau :

- lundi au vendredi de 15 h 30 à 16 h 45

- samedi de 13 h à 14 h 45

Bibliothèques

Le réseau de la bibliothèque municipale de l'arrondissement du Vieux-Longueuil compte actuellement cinq succursales et deux minisuccursales scolaires. Il met à la disposition de sa clientèle une banque centralisée de plus de 200 000 volumes et revues et de 10 000 documents audiovisuels. Chacune de ces succursales dessert prioritairement une clientèle de quartier et, selon une étude effectuée en 1998, le réseau accueille près de 600 000 visiteurs par année.

LA BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE • www.longueuil.ca/bibliotheque • RENSEIGNEMENTS : 463-7180

LES BIBLIOTHÈQUES, TOUT UN UNIVERS À DÉCOUVRIR !

LES ACTIVITÉS JEUNESSE

Les biblio-trotteurs **18 MOIS À 3 ANS**
Un atelier d'initiation et d'éveil à la lecture.

Par le biais de comptines, d'histoires, de manipulation de livres, de jeux et d'appel aux sens, l'enfant, aidé par ses parents, fera son entrée dans le vaste monde du livre.

- Lundi 3 novembre à 10 h à la succursale Desormeaux.
- Lundi 1^{er} décembre à 10 h à la succursale Jacques-Ferron, section des jeunes.

Inscription obligatoire une semaine à l'avance au comptoir de la succursale.

Les samedis de L'heure du conte **3 À 5 ANS**
Pour s'initier au conte et apprendre ainsi à écouter, imaginer et comprendre une histoire !

- 15 novembre et 6 décembre à 10 h à la succursale Claude-Henri-Grignon.

Aucune inscription requise.

Un club de lecture **6 À 12 ANS**
Pour développer chez les jeunes de bonnes habitudes de lecture et éveiller l'imagination et l'appréciation de la littérature.

L'activité est offerte gratuitement dans cinq succursales de la bibliothèque, soit Claude-Henri-Grignon, Place Desormeaux, Fatima, Jacques-Ferron (section des jeunes) et Saint-Jean-Baptiste. Il est possible de s'inscrire en tout temps en se présentant dans la succursale de son choix. La carte de bibliothèque est obligatoire.

Renseignements : Sophie Royer, 646-8634

Ça « clic » à l'extrême à ta biblio **12 À 17 ANS**
Concours pour les ados
Date limite : 31 octobre

Un jeu-questionnaire portant sur des thèmes amusants qui est organisé par l'Association des bibliothèques publiques de la Montérégie, en collaboration avec les bibliothèques participantes. On peut se procurer ces questionnaires dans les écoles et dans les succursales de bibliothèque.

Plusieurs beaux prix à gagner, équipement de ski, laissez-passer de ski en soirée au Mont Saint-Bruno, volumes, bons d'achat et une chance de participer à la finale le 16 novembre et de prendre part à une rencontre privilégiée avec Mathieu Fortin, un adepte de sports extrêmes qui a descendu le Mont Blanc en planche à neige.

Inscriptions et renseignements : 463-7100, poste 2438

SÉRIE PARLER BEAU

Parler de beauté, de bien belle façon.

Tutto cello **TOUS**
Avec Anik Hébert, violoncelliste

- Lundi 1^{er} décembre à 19 h 30 au Centre culturel Jacques-Ferron.

Promenade dans l'univers d'un instrument envoûtant : le violoncelle. Principaux compositeurs, meilleurs interprètes, description de l'instrument et de son évolution au fil des siècles.

Laissez-passer disponibles dans les succursales à partir du 1^{er} novembre.

EXPOSITIONS D'ŒUVRES D'ARTISTES

Succursale Claude-Henri-Grignon
1660, rue Bourassa

4 au 23 novembre
Michèle Morin
Gravure et aquarelle

2 au 21 décembre
Caroline Paul-Hus
Photographie



Michèle Morin



Caroline Paul-Hus

7 POINTS DE SERVICE



Succursale Jacques-Ferron
100, rue Saint-Laurent Ouest



Surveillez l'ouverture prochaine de la nouvelle succursale Desormeaux

Succursale Desormeaux
2760, chemin de Chambly



Succursale Claude-Henri-Grignon
1660, rue Bourassa



Succursale Saint-Jean-Baptiste
700, rue Duvernay



Minisuccursale de voisinage Fatima
2130, rue Jean-Louis



Minisuccursale municipale scolaire
École Joseph-de-Sérigny, 1000, chemin du Lac



Minisuccursale municipale scolaire
École Hubert-Perron, 1100, rue Beauregard

La carte de bibliothèque est émise **gratuitement** sur présentation d'une pièce d'identité et d'une preuve de résidence.

Les enfants de 12 ans et moins doivent être accompagnés d'un parent au moment de l'inscription. Dans le cas des jeunes de 13 à 17 ans, les parents n'ont qu'à signer le formulaire d'inscription.

Loisir et vie communautaire

LA NOUVELLE SUCCURSALE DESORMEAUX UN MAGNIFIQUE LIEU À DÉCOUVRIR DÈS LE PRINTEMPS 2004

Les travaux progressent. Spacieuse, accueillante et aménagée dans les règles de l'art, la nouvelle succursale de bibliothèque aura sans contredit un pouvoir d'attraction tel que l'on peut facilement envisager un important achalandage dès son ouverture. À caractère fortement familial d'abord, la nouvelle succursale sera la plus importante du réseau, en superficie, en fréquentation, en documents disponibles et en services.

Située au 2760, chemin de Chambly, à l'intersection de deux artères commerciales majeures — le chemin de Chambly et le boulevard Jacques-Cartier — la bibliothèque adoptera une architecture s'harmonisant avec le secteur. Sobre, dynamique et conviviale, la bibliothèque sera à l'image de sa clientèle, principalement des jeunes et des familles qui, le plus souvent, se déplacent à pied ou utilisent le transport en commun. À cet effet, par sa situation géographique privilégiée, la nouvelle succursale sera accessible au moyen des autobus du Réseau de transport de Longueuil. Elle offrira également une cinquantaine de places de stationnement à l'arrière.

La future bibliothèque de 2 000 mètres carrés répartis sur deux étages offrira plus de 30 000 documents et disques compacts, plus de

12 postes Internet pour jeunes et adultes, un service de référence en tout temps, des heures d'ouverture élargies, des aires de lecture et de travail, une aire pour *L'heure du conte*, une salle d'animation et de formation, sans oublier le personnel toujours soucieux de bien vous servir. L'aide au lecteur, la référence, les activités d'animation ainsi que les services offerts au comptoir seront au cœur de la vie de la bibliothèque et créeront un dynamisme enrichissant et stimulant pour tous.

Le concept sur deux étages permet de rassembler au rez-de-chaussée, dans une ambiance jeune et chaleureuse, tous les services d'accès rapide qui occasionnent plus de bruit et de déplacements : le comptoir, l'aide au lecteur, la bibliothèque des jeunes, la place des adolescents, les nouveautés et l'escalier-exposition servant de pôle de diffusion.

À l'étage, on retrouvera une atmosphère plus réservée, plus feutrée, qui incite à la recherche et à la lecture silencieuse et invite à bouquiner. Le service de référence, les secteurs des ouvrages documentaires et des romans pour adultes, les ouvrages de référence, les périodiques et les postes multimédias y seront situés.

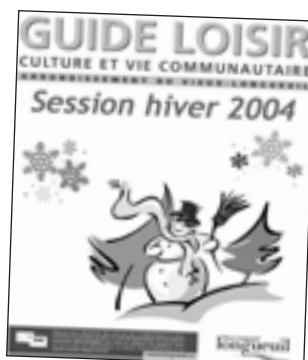


GUIDE LOISIR, CULTURE ET VIE COMMUNAUTAIRE

Distribué le mercredi 10 décembre
avec le Longueuil Extra

Découvrez toute la programmation hivernale : les activités récréatives et sportives, les ateliers culturels, le carnet culturel et d'autres événements à ne pas manquer. Également disponible sur le site Internet : longueuil.ca

☎ Service de loisir, de la culture et de la vie communautaire,
463-7085



Novembre • Décembre

Dimanche 2 novembre à 10 h

Sonnez les matines

Concert jeunesse de musique classique
Chapelle du Foyer Saint-Antoine • Entrée libre

Du 4 au 23 novembre

Exposition de Michèle Morin,
gravure et aquarelle
Succursale Claude-Henri-Grignon • Entrée libre

Jeudi 6 novembre à 13 h 30

L'Andalousie
Conférence de Maurice Marleau,
spécialiste en histoire de l'art
Centre culturel Jacques-Ferron • 7 \$

Jeudi 6 novembre à 20 h

Marie-Marine chante Raymond Lévesque
Église St. Mark • 12 \$

Du 7 au 9 novembre

Exposition *Judith Sainte-Marie (1886-1970)*
Centre culturel Jacques-Ferron • Entrée libre

Jeudi 13 novembre à 13 h 30

La Vieille-Castille
Conférence de Maurice Marleau,
spécialiste en histoire de l'art
Centre culturel Jacques-Ferron • 7 \$

Du 15 novembre au 21 décembre

Radical : Vaguely
Exposition d'artistes québécois et bulgares
Atelier d'arts plastiques pour la famille les
dimanches d'exposition à 14 h
Plein Sud • Entrée libre

☎ 679-2966 ou 679-4480
et www.plein-sud.org

Dimanche 16 novembre à 14 h

Et si papa était un ogre ?
Spectacle de marionnettes
Centre communautaire Le Trait d'Union
3 \$/enfant, 6 \$/adulte

Du 17 novembre au 6 décembre

Expo-vente 2003 de la SODAC
Vieux-presbytère St. Mark • Entrée libre
☎ 463-0004

Mardi 18 novembre à 19 h 30

Botticelli (1444-1510)
et les peintres du 19^e siècle
Conférence de Nicole Gagné,
spécialiste en histoire de l'art
Centre culturel Jacques-Ferron • 7 \$

Jeudi 20 novembre à 13 h 30

L'Estrémadure, la Nouvelle-Castille
Conférence de Maurice Marleau,
spécialiste en histoire de l'art
Centre culturel Jacques-Ferron • 7 \$

Mardi 25 novembre à 19 h 30

Noël et sa symbolique
Conférence de Nicole Gagné,
spécialiste en histoire de l'art
Centre culturel Jacques-Ferron • 7 \$

Jeudi 27 novembre à 19 h 30

L'exotisme du Laos et de sa culture
Conférence de Caroline Paul-Hus,
exploratrice et bachelière en architecture
Centre culturel Jacques-Ferron • 7 \$

Les 28, 29 et 30 novembre

Salon des artisans de Longueuil
Théâtre de la Ville, salle Jean-Louis-Millette
Entrée libre

Mardi 2 décembre à 19 h 30

Van Gogh en Provence
Conférence de Nicole Gagné,
spécialiste en histoire de l'art
Centre culturel Jacques-Ferron • 7 \$

Du 2 au 21 décembre

Exposition de Caroline Paul-Hus, photographie
Succursale Claude-Henri-Grignon • Entrée libre

Dimanche 7 décembre à 10 h

Sonnez les matines
Concert jeunesse de musique classique
Chapelle du Foyer Saint-Antoine • Entrée libre

Dimanche 14 décembre à 15 h

Comme les cinq doigts de la main
Spectacle de danse et de théâtre
Théâtre de la Ville, salle Jean-Louis-Millette • 6 \$

Les billets sont en vente au Centre culturel Jacques-Ferron, 100, rue Saint-Laurent Ouest

☎ 463-7181

Services aux jeunes

GRATUIT

« ALLÔ JEUNES ! PARLEZ-VOUS ? » LA LIGNE TÉLÉPHONIQUE DES JEUNES

646-8888

1 Vox Pop

2 Quoi faire cette semaine ?

3 Spectacles, sorties, ressources pour le travail et l'aide scolaire

4 Activités sportives et de plein air

5 Assistance et urgence En ligne avec Tel-jeunes

Pour eux

Cinq options téléphoniques pour s'exprimer, être informé et être aidé.

Par eux

Tu as des talents d'animateur ? Tu aimes parler aux gens ?

Donne-nous vite ton nom ! La ligne téléphonique des jeunes de Longueuil a besoin de toi.

Chaque semaine, des jeunes se portent volontaires pour enregistrer les messages diffusés sur la ligne. Une belle expérience de communication qui mène parfois aux fous rires !

Équipe d'animation SQUAT jeunesse

Certains chalets sont ouverts dès 16 h pour te permettre de rencontrer tes amis et les animateurs de SQUAT. Viens préparer des événements spéciaux et y participer.

Renseignements : 677-9021

Des places pour toi

• Centre communautaire
Le Trait d'Union

647-1107

• Club des jeunes de Longueuil

646-8517

• Équipe SQUAT Jeunesse

463-7100, poste 2377

• Maison de jeunes Kekpart

677-3821

• Maison de jeunes Sac-Ado

677-7254

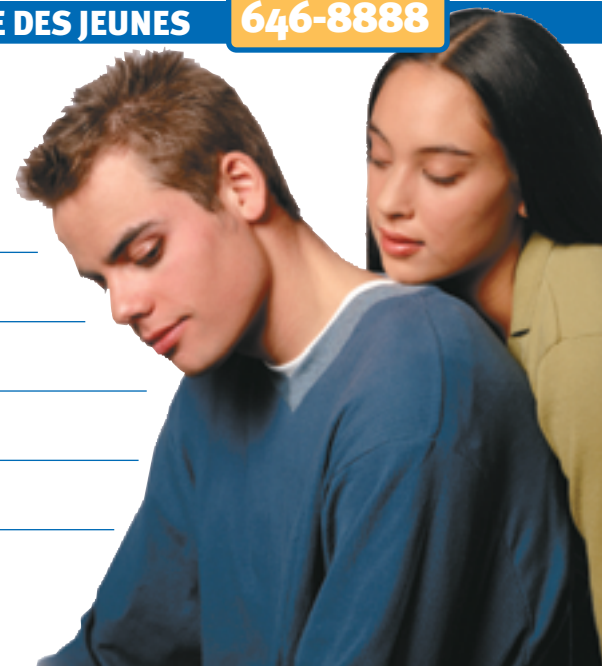
• Maison des jeunes de Longueuil

468-5907

• Carrefour jeunesse

Longueuil Rive-Sud

677-9021



LES CACI : DES LIEUX DE RENCONTRE ET D'ÉCHANGE NOUVEAU GENRE !

Vous voulez naviguer dans Internet, faire une recherche scolaire ou personnelle, clavarder, correspondre par courriel, créer une page Web, traiter une image ?

Vous avez besoin des applications logicielles pour rédiger votre *curriculum* ou vos travaux ?

Bref, vous cherchez un endroit vous donnant accès à Internet et aux nouvelles technologies de l'information et de communication, et ce, à un prix abordable ?

Inscrivez-vous sans tarder dans un des Centres d'accès communautaire informatique !

C'est quoi un CACI ?

Un lieu de rencontre et d'accès à Internet avec : ordinateur Mac ou IBM, numériseur, imprimante, caméra vidéo et caméra numérique.

Les CACI sont gérés par des organismes reconnus par la municipalité. Les horaires et les équipements sont variables d'un endroit à l'autre.

Les coûts d'accès sont minimes :

- carte de membre annuelle : 5 \$, incluant 10 heures gratuites de navigation;
- navigation dans Internet : 1 \$/ heure ou 10 \$/12 heures de navigation et 0,25 \$/15 minutes (frais minimum).

Réalisé grâce au Programme d'accès communautaire (PAC) d'Industrie Canada, en collaboration avec Bell Canada, des organismes locaux et la Ville de Longueuil.



INTERNET ACCESSIBLE À TOUS !

BLOC-NOTES

☎ 677-9021

899, rue Sainte-Hélène

CENTRE COMMUNAUTAIRE DES AÎNÉS ET AÎNÉES DE LONGUEUIL

☎ 677-6677

1401, chemin de Chambly

CENTRE COMMUNAUTAIRE LE TRAIT D'UNION

☎ 647-1107

3100, rue Mousseau

CENTRE INFORMATIQUE LOISIRS CHAMPLAIN-GAMACHE

☎ 468-3075

283, rue Dubuc

CENTRE VIE DE QUARTIER NOTRE-DAME-DE-LA-GARDE

☎ 670-0990

1228, rue Green

CLUB DES JEUNES DE LONGUEUIL

☎ 646-8517

2027, rue Daniel

LES JOYEUX RETRAITÉS DE LONGUEUIL

☎ 463-7100, poste 2404

1, boul. Curé-Poirier Est

LOISIRS FONROUGE

☎ 646-8800

301, rue Cuvillier

LOISIRS MAISON BOULOGNE

☎ 463-7085

2455, rue de Boulogne

MAISON DE JEUNES DE LONGUEUIL

☎ 468-5907

540, rue King-George

MAISON DE JEUNES KEKPART

☎ 677-3821

1000, boul. Roland-Therrien

MAISON DE JEUNES SAC-ADO

☎ 677-7254

3025, rue de Lyon

MAISON DE JONATHAN

☎ 670-4099

81, rue Saint-Jean

MAISON DE QUARTIER CARILLON

☎ 646-8680

1405, rue Laurier

MAISON LE RÉVEIL

☎ 670-5268

930, rue Saint-Jacques

RENDEZ-VOUS OPTIMISTE

☎ 677-4862

2250, rue Limoges

RETRAITÉS MUNICIPAUX DE LONGUEUIL

☎ 646-8515

2950, rue Dumont

SOCIÉTÉ HISTORIQUE ET CULTURELLE DU MARIGOT

☎ 677-4573

440, chemin de Chambly

BIBLIOTHÈQUE, SUCCURSALE JACQUES-FERRON

☎ 463-7180

100, rue Saint-Laurent Ouest

Renseignements : 463-7085 • www.acceslongueuil.org